

SPORAZUM

z dne 31. decembra 2013

med centralno banko Latvijas Banka in Evropsko centralno banko v zvezi s terjatvijo, priznано centralni banki Latvijas Banka s strani Evropske centralne banke po členu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke

(2014/C 17/02)

LATVIJAS BANKA IN EVROPSKA CENTRALNA BANKA STA SE –

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 3(1) Sklepa ECB/2013/53 z dne 31. decembra 2013 o vplačilu kapitala, prenosu deviznih rezerv in prispevku v rezerve in rezervacije Evropske centralne banke s strani centralne banke Latvijas Banka ⁽¹⁾ je skupni znesek deviznih rezerv v protivrednosti v eurih, ki jih mora Latvijas Banka prenesti na Evropsko centralno banko (ECB) z učinkom od 1. januarja 2014 v skladu s členom 48.1 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke (v nadaljnjem besedilu: Statut ESCB), 205 272 581,13 EUR.
- (2) V skladu s členom 30.3 Statuta ESCB in členom 4(1) Sklepa ECB/2013/53 mora ECB z učinkom od 1. januarja 2014 centralni banki Latvijas Banka priznati terjatev, denominirano v eurih, ki je enakovredna skupnemu eurskemu znesku prispevka centralne banke Latvijas Banka v devizne rezerve, ob upoštevanju določb člena 3 istega sklepa. ECB in Latvijas Banka soglašata z vzpostavitvijo terjatve centralne banke Latvijas Banka v znesku 163 479 892,24 EUR, tako da se zagotovi, da bo razmerje med zneskom terjatve centralne banke Latvijas Banka v eurih in skupnim eurskim zneskom terjatev, priznanih drugim nacionalnim centralnim bankam držav članic, katerih valuta je euro (v nadaljnjem besedilu: druge NCB), enako razmerju med ponderjem centralne banke Latvijas Banka v kapitalnem ključu ECB in skupnim ponderjem drugih NCB v tem ključu.
- (3) Razlika med zneskoma v uvodnih izjavah 1 in 2 izvira iz: (a) uporabe „veljavnih deviznih tečajev“ iz člena 48.1 Statuta ESCB pri vrednotenju deviznih rezerv, ki jih je Latvijas Banka že prenesla v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB, ter iz (b) učinka, ki so ga imele na terjatve drugih NCB na podlagi člena 30.3 Statuta ESCB uskladitve kapitalnega ključa ECB 1. januarja 2004, 1. januarja 2009 in 1. januarja 2014 na podlagi člena 29.3 Statuta ESCB ter razširitve kapitalnega ključa ECB 1. maja 2004, 1. januarja 2007 in 1. julija 2013 na podlagi člena 48.3 Statuta ESCB.
- (4) Glede na zgoraj omenjeno razliko ECB in Latvijas Banka soglašata, da se v primeru, da je znesek terjatve centralne banke Latvijas Banka večji od 163 479 892,24 EUR, terjatev centralne banke Latvijas Banka lahko zmanjša tako, da se pobota z zneskom, ki ga mora Latvijas Banka prispevati v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 48.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2013/53.
- (5) ECB in Latvijas Banka bi se morali sporazumeti o drugih modalitetah v zvezi s priznanjem terjatve centralne banke Latvijas Banka, upoštevaje možnost, da bo terjatev, odvisno od gibanja deviznih tečajev, treba povečati namesto zmanjšati na znesek iz uvodne izjave 2.
- (6) Svet ECB je odobril, da ECB sklene ta sporazum, ki zadeva sprejemanje odločitve po členu 30 Statuta ESCB, v skladu s členom 10.3 Statuta ESCB in v njem opredeljenim postopkom –

SPORAZUMELI:

Člen 1

Modalitete v zvezi s priznanjem terjatve centralne banke Latvijas Banka

1. Če je znesek terjatve, ki jo mora ECB priznati centralni banki Latvijas Banka po členu 30.3 Statuta ESCB in členu 4(1) Sklepa ECB/2013/53 (v nadaljnjem besedilu: terjatev), na kateri koli datum poravnave, na katerega ECB prejme devizne rezerve od centralne banke Latvijas Banka po členu 3 Sklepa ECB/2013/53, večji od 163 479 892,24 EUR, se znesek terjatve z učinkom od tega datuma zmanjša na 163 479 892,24 EUR. Takšno zmanjšanje se izvede tako, da se terjatev pobota z zneskom, ki ga mora Latvijas Banka prispevati v rezerve in rezervacije ECB z učinkom od 1. januarja 2014 na podlagi člena 48.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2013/53. Pobotani znesek se obravnava kot predplačilo prispevka v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 48.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2013/53, ki se šteje za izvedeno na datum, ko nastopi pobot.

2. Če je znesek, ki ga mora Latvijas Banka prispevati v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 48.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2013/53, manjši od razlike med zneskom terjatve centralne banke Latvijas Banka in 163 479 892,24 EUR, se znesek terjatve zmanjša na 163 479 892,24 EUR: (a) s pobotom v skladu z zgornjim

⁽¹⁾ Še ni objavljeno v Uradnem listu.

odstavkom 1; in (b) tako, da ECB plača centralni banki Latvijas Banka znesek v eurih, enak znesku primanjkljaja, ki ostane po takšnem pobotu. Kakršen koli znesek, ki ga mora ECB plačati v skladu s tem odstavkom, zapade v plačilo 1. januarja 2014. ECB pravočasno da navodila za prenos takšnega zneska in od njega natečenih neto obresti prek transevropskega sistema bruto poravnave v realnem času (TARGET2). Natečene obresti se izračunajo dnevno z uporabo metode dejanskega števila dni/360 dni po stopnji, enaki mejni obrestni meri, ki jo uporabi Eurosistem v svoji zadnji operaciji glavnega refinanciranja.

3. Če je znesek terjatve centralne banke Latvijas Banka na zadnji datum, na katerega ECB prejme devizne rezerve od centralne banke Latvijas Banka po členu 3 Sklepa ECB/2013/53, manjši od 163 479 892,24 EUR, se znesek terjatve na ta datum poveča na 163 479 892,24 EUR, Latvijas Banka pa plača ECB znesek v eurih, enak razliki. Kakršen koli znesek, ki ga mora Latvijas Banka plačati v skladu s tem odstavkom, zapade v plačilo 1. januarja 2014 in mora biti plačan v skladu s postopki, določenimi v členu 5(4) in (5) Sklepa ECB/2013/53.

Člen 2

Končni določbi

1. Ta sporazum začne veljati 1. januarja 2014.
2. Ta sporazum je sestavljen v dveh pravilno podpisanih izvornikih v angleškem jeziku. ECB in Latvijas Banka obdržita vsaka en izvornik.

V Frankfurtu na Majni, 31. decembra 2013

*Za centralno banko Latvijas
Banka*
Ilmars RIMŠĒVIČS
Guverner

Za Evropsko centralno banko
Mario DRAGHI
Predsednik